



Stein / stone

56

Auscher Greif

Friedhof in: Langenschwarz

lfd. Nr.: 56

Grabstein für / gravestone for:

Auscher, Sohn des Pesach

Greif

geb./born: 12.Apr.1820

aus/from: Langenschwarz

gest./died: 18.Mar.1886

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 56/72

Vorderseite / front: hebrew + german letters / hebräischer + deutscher Text

Rückseite / backside: - Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 133 cm Darstellungen / graphics -
 Sandst. Breite / wide 67 cm Rahmen schraffiert / framework drawn
 Ausrichtung: Dicke / deep 14 cm eingetieft/concave , erhaben/convex

Inschrift: hebräisch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben
 inscription: deutsch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

hebrew / hebräischer Text

פנ
 אשר בר פסח
 אשר כי יצאת מאפלה
 ת למנוחה כל אורה הל
 וקנו הצער והאנחה
 מושבך במרום מקום
 ואורה זרחה השמש ...
 צדקה לנשמתך הטורה
 נפטר ביום י"א אדר שני
 תרמו
 שכב בשלום וערבה שנתך
 לחיי עולם
Auscher Greif

transliteration / Transliteration

p. n.
 Asher bar Pesah
 asher ki yatzata m'afelah
 l'ora halakhta l'm'nuha
 vkanu hatza'ar v'ha'anaha
 moshavkha b'marom makom
 ... v'ora v'zarha hashemesh
 tzdaka l'nishmatkha ha't'hura
 niftar b'yom yud-alef adar sheni
 taf-reshe-mem-vav
 sh'khav b'shalom v'erva shnatkha
 l'hayei olam
Auscher Greif

english translation / Englische Übersetzung

H. L.
 Asher son of Pesah
 who came out of the dark
 by this light you went to your rest
 and mourn the sorrow and the sigh
 your seat is in the heavens a place
 of contentment and its light and the sun shone
 merit for your pure soul
 died on 11 Adar II
 5646
 Rest in peace and pleasant your sleep
 to eternal life
Auscher Greif

[11 Adar II 5646=Thursday 18 March 1886]

german translation / Deutsche Übersetzung

hier liegt
 Asher, Sohn des Pesah,
 der aus dem Dunkel kam,
 in diesem Lichte gingst du zu deiner Ruhe,
 und betrauerst die Klage und das Seufzen,
 dein Sitz ist in den Himmeln, ein Platz
 der Zufriedenheit und es ist hell und die Sonne scheint
 verdient für deine reine Seele,
 verstarb am 11 Adar II
 5646
 Ruhe in Frieden und angenehm sei dein Schlaf
 zum Ewigen Leben.
Auscher Greif

synagogue-registry / Synagogen-Register

scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:

Auscher Greif, Handelsmann/salesman, ...Jahre alt/...years old,
gestorben am/died on 18.03.1886, beerdigt am/buried on 19.03.1886

scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:

09. Jun. 1853

Auscher Greif, geboren am / born on 12.Apr.1820, Viehhändler / cattle-dealer,
ledig/unmarried

Sohn des / son of Handelsmann/salesman Gutkind Greif & Rachel, geb./nee Rothschild

+

Karoline, geb./nee Levi von/from Berfa, geboren am / born on 23.Mar.1831, ledig/unmarried

Tochter des / daughter of Mendel Levi, Handelsmann / salesman in Berfa - verstorben / dead -
& Binchen, geb./nee Plaut

scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:

Bemerkung / further information

Das Jahr 5646 hatte 2 Monate "Adar" - gekennzeichnet durch römische Ziffern - the year 5646 had 2 months
named "Adar" - signed with roman numerics.

aus den Familienblättern von / out of "family-sheets" of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Auscher Greif (Stein / stone 56):

- Sohn des / son of Gutkind Greif (Stein/stone 37) & Rachel (geborene / nee Rothschild) (Stein / stone 33)

- geboren am / born on 12.Apr.1820

- verstarb am / died on 12.Mar.1886

- Viehhändler / cattle dealer

- verheiratet mit / married to Karoline (Reichel) Levi am / on 09.Jun.1853 in Langenschwarz

Karoline / Reichel, geborene / nee Levi

- Tochter des / daughter of Mentel, Handelsmann / salesman in Berfa (bei/near Alsfeld, Hessen) &
Beichen (geborene / nee Plaut)

- geboren am / born on 23.Mar.1831 in Berfa

Kinder / children:

- Jetta, geboren am / born on 20.Jul.1853

- Röschen, geboren am / born on 13.Feb.1855

- Betti, geboren am / born on 18.Nov.1857

- Gutkind, geboren am / born on 23.Oct.1858,

verheiratet mit / married to Bina Simon aus/from Langenschwarz am / on 17.Jan.1886

- Mendel, geboren am / born on 14.Aug.1860

verstarb am / died on 26.Oct.1860

- Gedaljah (m), geboren am / born on 07.Sept.1861

- Rickchen, geboren am / born on 09.Jan.1864

verstarb am / died on 03.Sept.1865

- Mariane, geboren am / born on 24.Feb.1866

- Johanna (=Hanachen), geboren am / born on 05.Apr.1868

verstarb am / died on 19.May 1889, ledig / unmarried (Stein/stone 53)

- Moses, geboren am / born on 28.May 1870

- Raphael, geboren am / born on 15.Oct.1872

- Sara, geboren am / born on 06.Nov.1875

verstarb am 20.Mar.1876